





INFORMAZIONI
PERSONALI**Maria Bloise**

-  Domicilio: Piazza Antonio Mancini 4, 00196, Roma, Italia
Residenza: Piazza della Repubblica 6, 87014, Laino Borgo (CS), Italia
-  +39 0981 82150
-  + 39 3339494901
-  bloise.maria@me.com

Sesso Femmina | Data di nascita 08/03/1994 | Nazionalità Italiana

IMPIEGO DESIDERATO: Traduttrice, Interprete, Mediatore linguistico e culturale.

COMBINAZIONI LINGUISTICHE: Italiano <> Inglese; Italiano <> Portoghese; Italiano <> Tedesco.

SETTORI DI SPECIALIZZAZIONE: Medicina, Salute, Turismo, Legale, Architettura, Politica, Cinema, Vendita On-line, Religione, Sport, Siti Internet.

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Marzo 2019 – in corso

Traduttrice freelance
Case Editrici, TED, Studi Architettura, Agenzie di Traduzione Internazionali ed europee.
Traduzione

Febbraio 2015 – in corso

Traduttrice
Suanno 89
Traduzione del sito vendite online e gestione dei contatti con la clientela tedesca
Vendite

21/03/2018

Interprete di conferenza
Spring for Europe: Towards the European Elections
Traduzione Simultanea EN<>IT
WISE e ALDA – presso CNEL, Roma

22/06/2017 – 24/06/2017

Interprete di conferenza
XIV Simposio Internazionale dei Docenti Universitari
Traduzione simultanea EN<>IT – Scienze Tecnologiche
Università Pontificia Lateranense - Roma

- 06/03/2017 – 11/03/2017** Interprete di conferenza
Università di Roma Tor Vergata - DICII
Traduzione simultanea EN<>IT per la “Settimana del Legno”
Università di Roma Tor Vergata
- 21/03/2016 – 31/12/2016** Membro del personale
Coopculture - Roma
Welcome Staff, siti archeologici di Roma
Turismo
- 08/03/2016 – 31/12/2016** Traduttrice
NAPIS – sottotitoli elettronici - Roma
Traduzione di sottotitoli per festival del film
Traduzione
- 24/03/2016** Hostess
UNIV Congress 2016 - Roma
Welcome Staff
Congresso
- 12/2015 – 31/12/2016** Traduttrice
The Epoch Times Italia - Roma
Traduzione giornalistica di articoli dal “The Epoch Times” US
Giornalismo
- 20/11/2015** Hostess
Eurovisioni Festival – Académie de France à Rome Villa Medici – Roma
Accoglienza e Accrediti
Cinema e Televisione
- 19/11/2015** Hostess
Eurovisioni Festival – Ambasciata di Francia in Italia- Roma
Accoglienza personalità e accrediti
Cinema e Televisione
- 02/09/2015 - 13/09/2015** Partecipante al European Youth Project “Let’s do it Eco 2015”
AGRID - ROMANIA
Attività sull’ambiente e l’ecologia a livello internazionale
ONG
- 28/07/2012 – 12/08/2012** Guida turistica e insegnante canoa e windsurf
Centro Nautico Praia de Faro, Portogallo
Accoglienza clienti e insegnamento norme e regole relative allo sporto scelto
Turismo e sport

- 04/05/2019 – in corso** INNEL – Istituto di Neuroleadership, Via del Corso 440, Roma (RM)
Master Professionale (Corso di Alta Formazione) in Neuroleadership
Attestato
- 27/03/2019 – 10/04/2019** Aula Archomai Formazione
Il Diritto per Tradurre
Corso di traduzione giuridica.
- 11/10/2018 – 29/02/2019** Ambasciata del Brasile – Roma (RM)
Lingua Portoghese
Curso de Redação, Tradução e Conversação.
- 10/2016 – 30/06/2017** SSML Gregorio VII – Via Pasquale Stanislao Mancini, 2 – Roma (RM)
Laboratorio TRADOS Multiterm 2016
**Corso singolo Laboratorio Informatico
Certificato**
- 10/2016 – 30/06/2017** SSML Gregorio VII – Via Pasquale Stanislao Mancini, 2 – Roma (RM)
Laboratorio ACCESS 2016
**Corso singolo Laboratorio Informatico
Certificato**
- 10/2016 – 30/06/2017** SSML Gregorio VII – Via Pasquale Stanislao Mancini, 2 – Roma (RM)
Interpretariato e Traduzione Lingua Portoghese
**Corso singolo Laboratorio Linguistico
Certificato**
- 12/2016 – 11/2018** Università degli Studi Guglielmo Marconi – Roma (RM)
Lingua e Letteratura Straniera: EN e DE.
**Laurea Magistrale in Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione
Internazionale (LM-38), 110/110 cum laude.**
**Tesi: “Irlanda: Rivolta di Pasqua e lotta per l’indipendenza tra drammi e romanzi di
Sean O’Casey, Lennox Robinson, Roddy Doyle e Jamie O’Neill”.**
- 11/2016 – 10/2018** Università per Mediatori Linguistici SSML Gregorio VII – Via Pasquale Stanislao Mancini, 2
Roma (RM)
**Master Professionale (Corso di Alta Formazione) post lauream in Specializzazione
Linguistica per Interpreti e Traduttori.**
Lingue di Specializzazione: Inglese e Tedesco.

- 09/2013 – 24/11/2016** Università per Mediatori Linguistici SSML Gregorio VII – Via Pasquale Stanislao Mancini, 2 – Roma (RM)
Traduzione e Avviamento all'Interpretariato: IT, EN, PT, DE
Laurea Triennale in Scienza della Mediazione Linguistica, 110/110 cum laude.
Tesi: “Lingue straniere e dislessia. Metodologie e tecniche per una didattica accessibile”.
- 09/2008 – 07/2013** Liceo Linguistico dell'ISIS “F. De Sarlo” – 85042 – Lagonegro (PZ) – Italia
Diploma di scuola secondaria superiore – Votazione 89/100
- 28/07/2012 – 12/08/2012** Tertulia Algarvia Centro Empresarial de Faro
Intermediate organization of the internship program “Study Tour in Europe – Percorsi Formativi di mobilità” held in Faro
Diploma
- 28/07/2012 – 12/08/2012** Camera Municipal de Faro - Portogallo
Curso Nivel 1 na modalidade de Canoagem ministrado pelo Centro Nautico da Praia de Faro - Portogallo
Diploma
- Dicembre 2012** Trinity College London
Grade 8 Graded Examination in Spoken English
Level Certificate in ESOL International (Speaking and Listening)
- 30/03/2009 – 01/08/2011** Partecipante a diversi corsi intensivi di vari livelli di lingua straniera in Inghilterra presso il *Language Study Centres* di Harrow London; presso lo *Study Centre ISIS* di Greenwich London; presso il *Brighton Study Centre*, e in Francia presso la *Pierre Overall - école supérieure de Français Langue étrangère* – di Cannes.
Certificate of Attendance/Achievement

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Letture	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Tedesco	C1	C1	C1	C1	C1
Portoghese	C1	C1	C1	C1	C1
Francese	B1	B1	B1	B1	B1
Spagnolo	B1	B1	B1	B1	B1

 Livelli: A1/2 Livello base - B1/2 Livello intermedio - C1/2 Livello avanzato
 Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Sono in grado di relazionarmi con persone di diversa nazionalità e cultura grazie all'esperienza maturata durante i miei viaggi all'estero, di comunicare in modo chiaro ed efficace, rispondendo a specifiche richieste della committenza e/o dell'utenza di riferimento grazie alle attività di relazione con la clientela svolte. Inoltre ho una spiccata capacità di relazione ed empatia con le persone. Riesco a gestire bene i rapporti all'interno di un gruppo ed a interagire con i vari componenti, anche con un atteggiamento rigoroso.

Competenze organizzative e gestionali Sono in grado di organizzare autonomamente il lavoro, definendo priorità e assumendo responsabilità acquisite tramite le esperienze professionali sopra elencate nelle quali mi è sempre stato richiesto di gestire autonomamente le diverse attività rispettando le scadenze e gli obiettivi prefissati. Flessibilità e spirito di adattamento; predisposizione all'iniziativa e alla leadership; alto quoziente intellettuale; aggressività, fiducia e facilità di parola; ambizione, capacità di comunicare e di coordinare; vastità di interessi personali; entusiasmo, immaginazione e spontaneità; capacità di organizzare e disciplinare il lavoro; capacità di individuare i problemi e risolverli in modo efficace; capacità di organizzare in modo equilibrato il proprio tempo; sono in grado di lavorare in situazioni di stress.

Competenze informatiche

- SDL Trados-Multiterm (cat tool) 2016
- Amara piattaforma on-line
- Windows Access 2017
- Prodotti Apple, sistema IOS
- Conoscenza sistemi operativi Windows (XP, Windows 7, Vista, Windows 10)
- Conoscenza avanzata del pacchetto Microsoft Office: Word, Excel, Access, Power Point, Outlook, Note
- Configurazione e installazione di Hardware e Software
- Fotocamere digitali, reflex e trattamento immagini per la pubblicazione in rete
- Fotoritocco con Adobe Photoshop e Adobe Lightroom
- Registrazione suoni in formato digitale (Real Audio, Mp3, Wave, Audacity)

Altre competenze Lo sport mi ha permesso di acquisire tecniche per la gestione dello stress, ricerca dell'equilibrio e percorsi di consapevolezza che possono essere utilmente utilizzati nella gestione delle risorse umane e delle relazioni in gruppo.

Patente di guida Automobilistica (patente B)

ULTERIORI INFORMAZIONI

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

FIRMA

